



## Subvenciones para el fomento de la traducción en lenguas extranjeras 2023

Dirección General del  
Libro, del Cómic y de la  
Lectura

Solicitantes que incurren en alguna causa de exclusión y, en su caso, de subsanación

EXP/REF	SOLICITANTE	TITULO	MOTIVOEXCLUSIÓN	¿DOC. COMPLETA?	MOTIVO SUBSANACIÓN	DETALLE CAUSA SUBSANACIÓN
<b>4 NEDLAND LTD.</b>						
76		Antología de la narrativa mexicana	Artículo 1 segundo párrafo, de Convocatoria.	No	Declaración responsable actividades territorio español. Declaration of responsibility for activities in Spanish territory  Certificado de residencia fiscal. Tax Residence Certificate  Declaración acerca de los derechos de autor. COPYRIGHT STATEMENT  Datos bancarios. Publisher's Bank details	Debe volver a adjuntar la Declaración responsable actividades territorio español utilizando la plantilla correspondiente al año 2023, disponible en la Sede Electrónica.  Deben presentar el certificado de Residencia Fiscal de la editorial (no de una persona), expedido y firmado por las autoridades fiscales del país de residencia fiscal de la editorial en el rango de fechas permitido y debe hacer referencia al correspondien  Debe volver a adjuntar la Declaración acerca de los derechos de autor utilizando la plantilla correspondiente al año 2023, disponible en la Sede Electrónica.  Falta la plantilla de datos bancarios (Publisher's Bank details), disponible en la Sede Electrónica, y el certificado de cuenta emitido por la entidad bancaria (CERTIFICATE of account issued by the bank) y su traducción a español.
<b>6 ANETTA ANTONENKO</b>						
79		El viento conoce tu nombre	Obra original que no ha sido publicada a la fecha de entrada en vigor de la presente convocatoria (art.5.2.a) de la conv.)	No	Datos bancarios. Publisher's Bank details	Debe traducir al español el certificado de cuenta emitido por el banco



## Subvenciones para el fomento de la traducción en lenguas extranjeras 2023

Dirección General del Libro,  
del Cómic y de la Lectura

Solicitantes que incurrir en alguna causa de exclusión y, en su caso, de subsanación

EXP/REF	SOLICITANTE	TITULO	MOTIVOEXCLUSIÓN	¿DOC. COMPLETA?	MOTIVO SUBSANACIÓN	DETALLE CAUSA SUBSANACIÓN
<b>8 VERLAG JENIOR</b>						
					Representación legal. Legal Representation of the Publishing House	Deben hacer la autorización para todos los trámites de las subvenciones, no sólo para la solicitud.
					Tarjeta de identificación fiscal. Publisher's tax identification card.	Deben aportar documento legal con el número de identificación fiscal de la editorial y su traducción al español.
83	El Camino dibujado	Solicitud desistida	No	Declaración responsable actividades territorio español. Declaration of responsibility for activities in Spanish territory	Certificado de residencia fiscal. Tax Residence Certificate	Deben poner fecha 2023
					Datos bancarios. Publisher's Bank details	Deben presentar el certificado de Residencia Fiscal, expedido y firmado por las autoridades fiscales del país de residencia fiscal de la editorial en el rango de fechas permitido. Debe hacer referencia al correspondiente artículo del Convenio para evitar
						Debe firmar los datos bancarios la persona que aparece como representante legal en los documentos presentados (el titular de la editorial o la persona autorizada para esta ayuda). También deben traducir el certificado de cuenta del banco.
<b>10 OSIRIS BOOKSHOP</b>						
243	El último pecado	Exceso de número de solicitudes (art. 5.1 de la conv.)	No	Certificado de residencia fiscal. Tax Residence Certificate		Solicitamos este documento expedido por las Autoridades Fiscales de su país, con firma y sello visibles. Original y traducción a español.
<b>33 PALABRA FÖRLAG</b>						
170	María y yo	Solicitud desistida	No	Contrato de Derechos de Autor / Edición. Copyright Agreement (If applicable)		Falta contrato original, firmado por ambas partes.



## Anexo - III

MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTE

## Subvenciones para el fomento de la traducción en lenguas extranjeras 2023

Dirección General del Libro,  
del Cómic y de la Lectura

Solicitantes que incurrir en alguna causa de exclusión y, en su caso, de subsanación

EXP/REF	SOLICITANTE	TITULO	MOTIVOEXCLUSIÓN	¿DOC. COMPLETA?	MOTIVO SUBSANACIÓN	DETALLE CAUSA SUBSANACIÓN
179		María cumple 20 años	Solicitud desistida	No	Contrato de Derechos de Autor / Edición. Copyright Agreement (If applicable)	Falta contrato original, firmado por ambas partes.
<b>37 La Nuova Frontiera</b>						
122		Justo antes del final	Artículo 1 segundo párrafo, de Convocatoria.	No	Contrato de Derechos de Autor / Edición. Copyright Agreement (If applicable)  Certificado de residencia fiscal. Tax Residence Certificate  Datos bancarios. Publisher's Bank details	Si el autor no es español, deben aportar los derechos de edición de la obra con una editorial española.  Deben presentar el certificado de Residencia Fiscal, expedido y firmado por las autoridades fiscales del país de residencia fiscal de la editorial en el rango de fechas permitido. Debe hacer referencia al correspondiente artículo del Convenio para evitar  Deben aportar el modelo de datos bancarios. También el certificado de cuenta del banco y su traducción al español.
<b>61 Gendaishokan Co., Ltd</b>						
152		La hija única	Artículo 1 segundo párrafo, de Convocatoria.	No	Contrato de Derechos de Autor / Edición. Copyright Agreement (If applicable)	Al ser una autora no española, los derechos deben firmarse con una editorial española que tenga los derechos de edición



Subvenciones para el fomento de la traducción en lenguas extranjeras 2023

Dirección General del Libro,  
del Cómic y de la Lectura

Solicitantes que incurrir en alguna causa de exclusión y, en su caso, de subsanación

EXP/REF	SOLICITANTE	TITULO	MOTIVOEXCLUSIÓN	¿DOC. COMPLETA?	MOTIVO SUBSANACIÓN	DETALLE CAUSA SUBSANACIÓN
64	SHUKTI ROY				Tarjeta de identificación fiscal. Publisher's tax identification card.	El documento de Corporation municipal debe ser traducido a español. No coincide el número fiscal del documento con el número fiscal en solicitud.
					Escritura de constitución. Deeds of incorporation of the publishing house	La solicitud no está tramitada a nombre de la editorial. Explicar y, en su caso, rectificar.  Deben traducir a español el documento del Commercial Tax.
157		El ejercicio de la luz	Obra original que no ha sido publicada a la fecha de entrada en vigor de la presente convocatoria (art.5.2.a) de la conv.)	No	Declaración responsable actividades territorio español. Declaration of responsibility for activities in Spanish territory	Deben descargar este Anexo, publicado en sede electrónica; rellenar, firmar y subir a su solicitud.
					Antología	Falta indicar el nombre de la editorial española que ha publicado la obra original y la fecha en que fue publicada.
					Certificado de residencia fiscal. Tax Residence Certificate	Deben presentar el certificado de Residencia Fiscal, expedido y firmado por las autoridades fiscales de su país, en el rango de fechas permitido, haciendo referencia al Convenio de Doble Imposición entre ambos países. Original y traducido al español.
					Declaración acerca de los derechos de autor. COPYRIGHT STATEMENT	Deben aclarar si la obra original está ya publicada en español.
					Datos bancarios. Publisher's Bank details	Falta Anexo de datos bancarios, publicado en sede electrónica; deben descargar, rellenar y firmar y subir a su solicitud. En el certificado de cuenta del banco falta BIC/SWIFT. Falta la traducción al español.



Subvenciones para el fomento de la traducción en lenguas extranjeras 2023

Dirección General del Libro,  
del Cómic y de la Lectura

Solicitantes que incurren en alguna causa de exclusión y, en su caso, de subsanación

EXP/REF	SOLICITANTE	TITULO	MOTIVOEXCLUSIÓN	¿DOC. COMPLETA?	MOTIVO SUBSANACIÓN	DETALLE CAUSA SUBSANACIÓN
71	EMILIANO SENER				Representación legal. Legal Representation of the Publishing House  Tarjeta de identificación fiscal. Publisher's tax identification card.  Escritura de constitución. Deeds of incorporation of the publishing house	No aparece el nombre de la persona que firma la solicitud en la documentación de empresa. Deben enviar una Autorización expresa, firmada por uno de los socios. Original y traducido a español. Falta traducción a español del documento enviado.  Según la documentación, se trata de una empresa con personalidad jurídica, no de un autónomo. No coincide el número fiscal de empresa con el grabado en la solicitud. Explicar y, en su caso, rectificar. Falta la traducción a español.  Falta traducción a español



Anexo - III

Subvenciones para el fomento de la traducción en lenguas extranjeras 2023

Dirección General del Libro,  
del Cómic y de la Lectura

Solicitantes que incurrir en alguna causa de exclusión y, en su caso, de subsanación

EXP/REF	SOLICITANTE	TITULO	MOTIVOEXCLUSIÓN	¿DOC. COMPLETA?	MOTIVO SUBSANACIÓN	DETALLE CAUSA SUBSANACIÓN
172		No contar todo	Artículo 1 segundo párrafo, de Convocatoria.	No	<p>Contrato de Derechos de Autor / Edición. Copyright Agreement (If applicable)</p> <p>Declaración responsable actividades territorio español. Declaration of responsibility for activities in Spanish territory</p> <p>Certificado de residencia fiscal. Tax Residence Certificate</p> <p>Declaración acerca de los derechos de autor. COPYRIGHT STATEMENT</p> <p>Datos bancarios. Publisher's Bank details</p>	<p>Si el autor no es español, deben aportar los derechos de edición de la obra con la editorial española que posea estos derechos.</p> <p>Debe firmar una persona que aparezca en la documentación de empresa salvo Autorización expresa firmada por un socio.</p> <p>Deben presentar este certificado de Residencia Fiscal dentro del rango de fechas permitido. Original y traducido al español.</p> <p>Debe firmar una persona que aparezca en la documentación de empresa salvo Autorización expresa firmada por un socio.</p> <p>Falta certificado de cuenta del Banco. Original y traducido al español</p>
<b>77 Antolog Books Doel</b>						
187		El viento conoce mi nombre	Obra original que no ha sido publicada a la fecha de entrada en vigor de la presente convocatoria (art.5.2.a) de la conv.)	No	<p>Antología</p> <p>Certificado de residencia fiscal. Tax Residence Certificate</p> <p>Datos bancarios. Publisher's Bank details</p>	<p>Deben traducir todo lo indicado en la solicitud. Artículo 6.3 de Convocatoria: Tanto el formulario de la solicitud como toda la documentación deberán presentarse en lengua castellana.</p> <p>Este documento caducó en diciembre de 2022. Deben enviar el Certificado de residencia fiscal de 2023.</p> <p>Deben adjuntar divisa válida</p>



Subvenciones para el fomento de la traducción en lenguas extranjeras 2023

Dirección General del Libro,  
del Cómic y de la Lectura

Solicitantes que incurrir en alguna causa de exclusión y, en su caso, de subsanación

EXP/REF	SOLICITANTE	TITULO	MOTIVOEXCLUSIÓN	¿DOC. COMPLETA?	MOTIVO SUBSANACIÓN	DETALLE CAUSA SUBSANACIÓN
81	L'atinoir et le Disque Inaudible				Representación legal. Legal Representation of the Publishing House  Tarjeta de identificación fiscal. Publisher's tax identification card.  Escritura de constitución. Deeds of incorporation of the publishing house	Falta la representación legal en un documento completo con validez legal (actas, estatutos, etc. a través de notarías o registros) y su traducción al español.  Falta la traducción al español del documento legal con los números SIREN y SIRET (CIFs) de la asociación.  Falta la traducción al español de la inscripción de la asociación con su nombre actual en el registro de asociaciones.



Anexo - III

MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTE

Subvenciones para el fomento de la traducción en lenguas extranjeras 2023

Dirección General del Libro,  
del Cómic y de la Lectura

Solicitantes que incurrir en alguna causa de exclusión y, en su caso, de subsanación

EXP/REF	SOLICITANTE	TITULO	MOTIVOEXCLUSIÓN	¿DOC. COMPLETA?	MOTIVO SUBSANACIÓN	DETALLE CAUSA SUBSANACIÓN
185		Sudeste	Artículo 1 segundo párrafo, de Convocatoria.	No	Contrato de Derechos de Autor / Edición. Copyright Agreement (If applicable)  Declaración responsable actividades territorio español. Declaration of responsibility for activities in Spanish territory  Contrato de traducción. Translation contract  Certificado de residencia fiscal. Tax Residence Certificate  Declaración acerca de los derechos de autor. COPYRIGHT STATEMENT  Datos bancarios. Publisher's Bank details	Como el autor no es español, deben aportar los derechos de edición de la obra con una editorial española.  Falta la declaración. Deben rellenarla, marcar una de las dos opciones, poner firma, sello y fecha y subirla.  Falta la cuantía total a pagar al traductor en el contrato de traducción y falta la traducción del contrato al español.  Deben presentar el certificado de Residencia Fiscal de la editorial (no de una persona), expedido y firmado por las autoridades fiscales del país de residencia fiscal de la editorial en el rango de fechas permitido y debe hacer referencia al correspondien  Falta la declaración. Deben rellenarla, marcar una de las dos opciones, poner firma, sello y fecha y subirla.  Falta el modelo de datos bancarios. Falta la traducción al español del certificado de cuenta del banco.





Subvenciones para el fomento de la traducción en lenguas extranjeras 2023

Dirección General del Libro,  
del Cómic y de la Lectura

Solicitantes que incurrn en alguna causa de exclusión y, en su caso, de subsanación

EXP/REF	SOLICITANTE	TITULO	MOTIVOEXCLUSIÓN	¿DOC. COMPLETA?	MOTIVO SUBSANACIÓN	DETALLE CAUSA SUBSANACIÓN
86	Associazione Edizioni Kolibris				Representación legal. Legal Representation of the Publishing House	
					Tarjeta de identificación fiscal. Publisher's tax identification card.	Falta la traducción simple al español del documento de la representación legal.
					Escritura de constitución. Deeds of incorporation of the publishing house	Falta la traducción simple al español del documento del código fiscal.
						Falta la traducción simple al español del documento de los estatutos de la editorial.



Anexo - III

Subvenciones para el fomento de la traducción en lenguas extranjeras 2023

Dirección General del Libro,  
del Cómic y de la Lectura

Solicitantes que incurrir en alguna causa de exclusión y, en su caso, de subsanación

EXP/REF	SOLICITANTE	TITULO	MOTIVOEXCLUSIÓN	¿DOC. COMPLETA?	MOTIVO SUBSANACIÓN	DETALLE CAUSA SUBSANACIÓN
200		Limbo y otros poemas	Exceso de número de solicitudes (art. 5.1 de la conv.)	No	Certificado de residencia fiscal. Tax Residence Certificate  Datos bancarios. Publisher's Bank details	Deben presentar el certificado de Residencia Fiscal de la editorial (no de una persona), expedido y firmado por las autoridades fiscales del país de residencia fiscal de la editorial en el rango de fechas permitido y debe hacer referencia al correspondien  Deben traducir al español el certificado de cuenta del banco.
201	28010		Exceso de número de solicitudes (art. 5.1 de la conv.)	No	Certificado de residencia fiscal. Tax Residence Certificate  Datos bancarios. Publisher's Bank details	Deben presentar el certificado de Residencia Fiscal de la editorial (no de una persona), expedido y firmado por las autoridades fiscales del país de residencia fiscal de la editorial en el rango de fechas permitido y debe hacer referencia al correspondien  Deben traducir al español el certificado de cuenta del banco.
202		Incendio mineral	Exceso de número de solicitudes (art. 5.1 de la conv.)	No	Contrato de Derechos de Autor / Edición. Copyright Agreement (If applicable)  Certificado de residencia fiscal. Tax Residence Certificate  Datos bancarios. Publisher's Bank details	Falta el contrato de derechos de autor y, en su caso, la traducción al español  Deben presentar el certificado de Residencia Fiscal de la editorial (no de una persona), expedido y firmado por las autoridades fiscales del país de residencia fiscal de la editorial en el rango de fechas permitido y debe hacer referencia al correspondien  Deben traducir al español el certificado de cuenta del banco.



Anexo - III

Subvenciones para el fomento de la traducción en lenguas extranjeras 2023

Dirección General del Libro,  
del Cómic y de la Lectura

Solicitantes que incurrir en alguna causa de exclusión y, en su caso, de subsanación

EXP/REF	SOLICITANTE	TITULO	MOTIVOEXCLUSIÓN	¿DOC. COMPLETA?	MOTIVO SUBSANACIÓN	DETALLE CAUSA SUBSANACIÓN
205		Raso	Exceso de número de solicitudes (art. 5.1 de la conv.)	No	Certificado de residencia fiscal. Tax Residence Certificate  Datos bancarios. Publisher's Bank details	Deben presentar el certificado de Residencia Fiscal de la editorial (no de una persona), expedido y firmado por las autoridades fiscales del país de residencia fiscal de la editorial en el rango de fechas permitido y debe hacer referencia al correspondien  Deben traducir al español el certificado de cuenta del banco.
206		Maestro de distancias	Exceso de número de solicitudes (art. 5.1 de la conv.)	No	Certificado de residencia fiscal. Tax Residence Certificate  Datos bancarios. Publisher's Bank details	Deben presentar el certificado de Residencia Fiscal de la editorial (no de una persona), expedido y firmado por las autoridades fiscales del país de residencia fiscal de la editorial en el rango de fechas permitido y debe hacer referencia al correspondien  Deben traducir al español el certificado de cuenta del banco.
214		Historial	Exceso de número de solicitudes (art. 5.1 de la conv.)	No	Certificado de residencia fiscal. Tax Residence Certificate  Datos bancarios. Publisher's Bank details	Deben presentar el certificado de Residencia Fiscal de la editorial (no de una persona), expedido y firmado por las autoridades fiscales del país de residencia fiscal de la editorial en el rango de fechas permitido y debe hacer referencia al correspondien  Deben traducir al español el certificado de cuenta del banco.
215		Mitad	Exceso de número de solicitudes (art. 5.1 de la conv.)	No	Certificado de residencia fiscal. Tax Residence Certificate  Datos bancarios. Publisher's Bank details	Deben presentar el certificado de Residencia Fiscal de la editorial (no de una persona), expedido y firmado por las autoridades fiscales del país de residencia fiscal de la editorial en el rango de fechas permitido y debe hacer referencia al correspondien  Deben traducir al español el certificado de cuenta del banco.



## Subvenciones para el fomento de la traducción en lenguas extranjeras 2023

Dirección General del Libro,  
del Cómic y de la Lectura

Solicitantes que incurrir en alguna causa de exclusión y, en su caso, de subsanación

EXP/REF	SOLICITANTE	TITULO	MOTIVOEXCLUSIÓN	¿DOC. COMPLETA?	MOTIVO SUBSANACIÓN	DETALLE CAUSA SUBSANACIÓN
216		Descendimiento	Exceso de número de solicitudes (art. 5.1 de la conv.)	No	Certificado de residencia fiscal. Tax Residence Certificate  Datos bancarios. Publisher's Bank details	Deben presentar el certificado de Residencia Fiscal de la editorial (no de una persona), expedido y firmado por las autoridades fiscales del país de residencia fiscal de la editorial en el rango de fechas permitido y debe hacer referencia al correspondien  Deben traducir al español el certificado de cuenta del banco.
217		Libro Mediterráneo de los muertos	Exceso de número de solicitudes (art. 5.1 de la conv.)	No	Certificado de residencia fiscal. Tax Residence Certificate  Datos bancarios. Publisher's Bank details	Deben presentar el certificado de Residencia Fiscal de la editorial (no de una persona), expedido y firmado por las autoridades fiscales del país de residencia fiscal de la editorial en el rango de fechas permitido y debe hacer referencia al correspondien  Deben traducir al español el certificado de cuenta del banco.
220		Sacrificio	Exceso de número de solicitudes (art. 5.1 de la conv.)	No	Certificado de residencia fiscal. Tax Residence Certificate  Datos bancarios. Publisher's Bank details	Deben presentar el certificado de Residencia Fiscal de la editorial (no de una persona), expedido y firmado por las autoridades fiscales del país de residencia fiscal de la editorial en el rango de fechas permitido y debe hacer referencia al correspondien  Deben traducir al español el certificado de cuenta del banco.
222		Nada se pierde	Exceso de número de solicitudes (art. 5.1 de la conv.)	No	Certificado de residencia fiscal. Tax Residence Certificate  Datos bancarios. Publisher's Bank details	Deben presentar el certificado de Residencia Fiscal de la editorial (no de una persona), expedido y firmado por las autoridades fiscales del país de residencia fiscal de la editorial en el rango de fechas permitido y debe hacer referencia al correspondien  Deben traducir al español el certificado de cuenta del banco.



## Subvenciones para el fomento de la traducción en lenguas extranjeras 2023

Dirección General del Libro,  
del Cómic y de la Lectura

Solicitantes que incurrir en alguna causa de exclusión y, en su caso, de subsanación

EXP/REF	SOLICITANTE	TITULO	MOTIVOEXCLUSIÓN	¿DOC. COMPLETA?	MOTIVO SUBSANACIÓN	DETALLE CAUSA SUBSANACIÓN
208		El muro	Contrato de traducción con persona jurídica (art. 5.3.f) de la Convocatoria)	No	Certificado de residencia fiscal. Tax Residence Certificate	Falta la traducción a español
<b>94 IZDAVACKA KUCA TANESI DOO</b>						
211		La silla del águila	Artículo 1 segundo párrafo, de Convocatoria.	No	Contrato de Derechos de Autor / Edición. Copyright Agreement (If applicable)  Datos bancarios. Publisher's Bank details	Si el autor no es español, deben aportar los derechos de edición de la obra con la editorial española que posea estos derechos.  En el Anexo falta el número fiscal o NIF de la editorial. Falta BIC/SWIFT. El documento del Banco no está sellado y falta BIC/SWIFT.
<b>105 gran via di Annalisa Proietti</b>						
270		Fuerzas especiales	Artículo 1 segundo párrafo, de Convocatoria.	No	Contrato de Derechos de Autor / Edición. Copyright Agreement (If applicable)	Autora no española. Deben aportar los derechos de edición de la obra objeto de traducción con una editorial española.
<b>114 Camino Forlag AS</b>						
					Representación legal. Legal Representation of the Publishing House  Tarjeta de identificación fiscal. Publisher's tax identification card.  Escritura de constitución. Deeds of incorporation of the publishing house	Deben presentar el documento de representación legal original y su traducción a español.  Deben presentar la tarjeta de identificación fiscal y su traducción a español. El NIF de la entidad indicado en la solicitud no coincide con el NIF de la entidad indicado en el documento adjuntado como Escritura de constitución. Deben aclarar este punto.  Deben presentar la escritura de constitución original y su traducción a español.



## Subvenciones para el fomento de la traducción en lenguas extranjeras 2023

Dirección General del Libro,  
del Cómic y de la Lectura

Solicitantes que incurren en alguna causa de exclusión y, en su caso, de subsanación

EXP/REF	SOLICITANTE	TITULO	MOTIVOEXCLUSIÓN	¿DOC. COMPLETA?	MOTIVO SUBSANACIÓN	DETALLE CAUSA SUBSANACIÓN
280	Los muertos y el periodista		Artículo 1 segundo párrafo, de Convocatoria.	No	Contrato de Derechos de Autor / Edición. Copyright Agreement (If applicable)  Declaración responsable actividades territorio español. Declaration of responsibility for activities in Spanish territory  Antología  Certificado de residencia fiscal. Tax Residence Certificate  Declaración acerca de los derechos de autor. COPYRIGHT STATEMENT  Datos bancarios. Publisher's Bank details	Falta el contrato de derechos de edición con la editorial española que posea estos derechos y su traducción a español.  Deben volver a presentar la plantilla Declaración responsable actividades territorio español, debidamente cumplimentada, firmada y sellada.  Deben aclarar cuál es el coste total del proyecto: ¿7.000 euros o 14.000 euros? Han repetido proyecto. Explicar.  Deben presentar el certificado de Residencia Fiscal, expedido y firmado por las autoridades fiscales del país de residencia fiscal de la editorial en el rango de fechas permitido. Debe hacer referencia al correspondiente artículo del Convenio para evitar  Deben presentar la plantilla Declaración acerca de los derechos de autor, disponible en la Sede Electrónica, debidamente cumplimentada, firmada y sellada.  Falta firma en la plantilla de datos bancarios. Falta el certificado de cuenta emitido por la entidad bancaria y su traducción a español.



Subvenciones para el fomento de la traducción en lenguas extranjeras 2023

Dirección General del Libro,  
del Cómic y de la Lectura

Solicitantes que incurrir en alguna causa de exclusión y, en su caso, de subsanación

EXP/REF	SOLICITANTE	TITULO	MOTIVOEXCLUSIÓN	¿DOC. COMPLETA?	MOTIVO SUBSANACIÓN	DETALLE CAUSA SUBSANACIÓN
117	GALLIMARD				Representación legal. Legal Representation of the Publishing House	Deben presentar un escrito en el que uno de los directores o administradores que constan en la escritura de constitución de la sociedad, autorice expresamente a la persona que ha hecho la solicitud para que represente a la editorial en todos los trámites de estas ayudas. Dicho escrito debe ser también traducido al español.
261		Simpatía	Traducciones editadas con anterioridad a la fecha de publicación de esta convocatoria en el BOE. (art. 5.2.h) de la conv.)	No	Declaración responsable actividades territorio español. Declaration of responsibility for activities in Spanish territory  Antología  Declaración acerca de los derechos de autor. COPYRIGHT STATEMENT  Datos bancarios. Publisher's Bank details	Deben volver a presentar la plantilla Declaración responsable actividades territorio español, debidamente cumplimentada, sellada y firmada por uno de los directores o administradores que constan en la escritura de constitución de la sociedad.  Deben aclarar la cuantía solicitada y el coste del proyecto.  Deben volver a presentar la plantilla Declaración acerca de los derechos de autor, debidamente cumplimentada, sellada y firmada por uno de los directores o administradores que constan en la escritura de constitución de la sociedad.  Deben entregar la traducción a español del certificado de cuenta emitido por la entidad bancaria. Deben volver a presentar la plantilla de datos bancarios, debidamente cumplimentada y firmada por uno de los directores o administradores que constan en la



Subvenciones para el fomento de la traducción en lenguas extranjeras 2023

Dirección General del Libro,  
del Cómic y de la Lectura

Solicitantes que incurrir en alguna causa de exclusión y, en su caso, de subsanación

EXP/REF	SOLICITANTE	TITULO	MOTIVOEXCLUSIÓN	¿DOC. COMPLETA?	MOTIVO SUBSANACIÓN	DETALLE CAUSA SUBSANACIÓN
119	FIRMA KRZYSZTOF GLOWINKOWSKI				Representación legal. Legal Representation of the Publishing House  Tarjeta de identificación fiscal. Publisher's tax identification card.  Escritura de constitución. Deeds of incorporation of the publishing house	Falta documentación de empresa y sus socios, que corrobore la persona que otorga poder al representante. Original y traducido a español.  Deben enviar documentación de empresa, con su número fiscal. Original y traducido a español.  Falta Escrituras de constitución de empresa y socios. Deben aclarar si la editorial solicitante es FIRMA KRZYSZTOF G&#322;OWINKOWSKI o Editorial Glowbook. Original y traducido a español.





## Subvenciones para el fomento de la traducción en lenguas extranjeras 2023

Dirección General del Libro,  
del Cómic y de la Lectura

Solicitantes que incurrir en alguna causa de exclusión y, en su caso, de subsanación

EXP/REF	SOLICITANTE	TITULO	MOTIVOEXCLUSIÓN	¿DOC. COMPLETA?	MOTIVO SUBSANACIÓN	DETALLE CAUSA SUBSANACIÓN
267		Los días perfectos	Traducción en la que el autor y el traductor y/o el editor y el traductor son la misma persona (art.5.2.e) de la conv.)	No	Contrato de Derechos de Autor / Edición. Copyright Agreement (If applicable) Declaración responsable actividades territorio español. Declaration of responsibility for activities in Spanish territory  Curriculum Vitae del traductor - The translator's curriculum vitae  Contrato de traducción. Translation contract Antología  Certificado de residencia fiscal. Tax Residence Certificate  Declaración acerca de los derechos de autor. COPYRIGHT STATEMENT  Datos bancarios. Publisher's Bank details	Sin entregar  No coincide el nombre de la empresa con el de solicitud. Explicar y si procede, rectificar.  Falta traducción a español. Sin entregar  Falta importe del coste total del proyecto (dato aprox.)  Deben presentar el certificado de Residencia Fiscal, expedido y firmado por las autoridades fiscales de su país, en el rango de fechas permitido, haciendo referencia al Convenio de Doble Imposición entre ambos países. Original y traducido al español.  Deben descargar este Anexo, rellenar, firmar y subir a su solicitud.  Falta Anexo cumplimentado y firmado. Falta certificado del Banco: original y traducido a español.



## Subvenciones para el fomento de la traducción en lenguas extranjeras 2023

Dirección General del Libro,  
del Cómic y de la Lectura

Solicitantes que incurren en alguna causa de exclusión y, en su caso, de subsanación

EXP/REF	SOLICITANTE	TITULO	MOTIVOEXCLUSIÓN	¿DOC. COMPLETA?	MOTIVO SUBSANACIÓN	DETALLE CAUSA SUBSANACIÓN
278		Un amor	Traducción en la que el autor y el traductor y/o el editor y el traductor son la misma persona (art.5.2.e) de la conv.)	No	Contrato de Derechos de Autor / Edición. Copyright Agreement (If applicable) Declaración responsable actividades territorio español. Declaration of responsibility for activities in Spanish territory  Contrato de traducción. Translation contract Antología  Certificado de residencia fiscal. Tax Residence Certificate Declaración acerca de los derechos de autor. COPYRIGHT STATEMENT Datos bancarios. Publisher's Bank details	Sin entregar  Igual que en solicitud anterior. Sin entregar  Falta importe del coste total del proyecto (dato aprox.) Sin entregar Sin entregar Sin entregar